

LIVRET DE L'ETUDIANT

DEPARTEMENT RUSSE

2023/2024

LICENCE LETTRES LANGUES CIVILISATIONS

ETRANGERES ET REGIONALES

DEUXIEME ANNEE/NIVEAU 2

PARCOURS RUSSE

Département d'études slaves

34 Avenue Carnot

63037 Clermont-Ferrand Cedex1





# ORGANIGRAMME DU DEPARTEMENT D'ETUDES SLAVES

<b>Direction du département</b>	KRIAJEVA NADEJDA	<a href="mailto:Nadejda.KRIAJEVA@uca.fr">Nadejda.KRIAJEVA@uca.fr</a>
<b>Responsabilités pédagogiques :</b>		
<b>Licence LLCER/ parcours Russe</b>	KRIAJEVA NADEJDA	<a href="mailto:Nadejda.KRIAJEVA@uca.fr">Nadejda.KRIAJEVA@uca.fr</a>
<b>DIRECTEUR D'ETUDES DE PREMIERE ANNEE (DEPA)</b>	AMBLARD ELENA	<a href="mailto:Elena.AMBLARD@uca.fr">Elena.AMBLARD@uca.fr</a>
<b>Licence L2</b>	CENNET EKATERINA	<a href="mailto:Katia.CENNET@uca.fr">Katia.CENNET@uca.fr</a>
<b>Licence L3</b>	CENNET EKATERINA	<a href="mailto:Katia.CENNET@uca.fr">Katia.CENNET@uca.fr</a>
<b>Parcours Master 1 /2 Russe</b>	CENNET EKATERINA	<a href="mailto:Katia.CENNET@uca.fr">Katia.CENNET@uca.fr</a>
<b>Responsable Relations Internationales</b>	KRIAJEVA NADEJDA	<a href="mailto:Nadejda.KRIAJEVA@uca.fr">Nadejda.KRIAJEVA@uca.fr</a>
<b>Responsable Langue B Russe /pour Licence LEA</b>	AMBLARD ELENA	<a href="mailto:Elena.AMBLARD@uca.fr">Elena.AMBLARD@uca.fr</a>
<b>Responsables Langue Russe pour LANSAD</b>	CENNET EKATERINA/SHCHTETINKOVA OLGA	<a href="mailto:Katia.CENNET@uca.fr">Katia.CENNET@uca.fr</a>
<b>ENSEIGNANTS</b>		
AMBLARD ELENA	Enseignante de russe	<a href="mailto:Elena.AMBLARD@uca.fr">Elena.AMBLARD@uca.fr</a>
CENNET EKATERINA	Maître de conférences en littérature russe	<a href="mailto:Katia.CENNET@uca.fr">Katia.CENNET@uca.fr</a>
KOMAROVA GALINA	Lectrice de russe	<a href="mailto:Galina.KOMAROVA@uca.fr">Galina.KOMAROVA@uca.fr</a>
KRIAJEVA NADEJDA	Maître de conférences en linguistique et grammaire russes	<a href="mailto:Nadejda.KRIAJEVA@uca.fr">Nadejda.KRIAJEVA@uca.fr</a>
PRONINA NATALIA	Lectrice de russe	<a href="mailto:Natalia.PRONINA@uca.fr">Natalia.PRONINA@uca.fr</a>
ROSOL PIOTR-SEWERYN	Maitre de langue (polonais)	<a href="mailto:Piotr.ROSOL@uca.fr">Piotr.ROSOL@uca.fr</a>
SHCHETINKOVA OLGA	Lectrice de russe	<a href="mailto:Olga.SHCHETINKOVA@uca.fr">Olga.SHCHETINKOVA@uca.fr</a>

# INFORMATIONS SCOLARITE

---

## Évaluation des connaissances

La seconde chance prendra la forme d'une évaluation supplémentaire organisée après publication des résultats de l'évaluation initiale

***L'évaluation de la 2<sup>ème</sup> chance pourra débuter cinq jours après la publication des résultats.***

***Afin de permettre la bonne organisation des examens de 2<sup>ème</sup> session, l'étudiant doit obligatoirement indiquer au(x) secrétariat(s) concerné(s), au maximum 4 jours ouvrables après la publication des résultats de la 1<sup>ère</sup> session, quel(s) EC il souhaite passer lors des rattrapages.***

Lorsqu'une Unité d'Enseignement est constituée de plusieurs Eléments Constitutifs non affectés de crédits ECTS, si l'UE n'est pas validée en évaluation initiale / 1<sup>ère</sup> session malgré les modalités de compensation :

***L'étudiant peut, s'il le souhaite, repasser en 2<sup>ème</sup> chance / 2<sup>ème</sup> session les EC qu'il a validés.***

## Convocation des étudiants aux examens terminaux

Le calendrier des examens est diffusé par voie d'affichage sur l'ENT ainsi que sur des panneaux d'affichage prévus à cet effet au plus tard 15 jours calendaires avant le début des épreuves en précisant la date, l'heure, la durée et le lieu de chaque épreuve écrite. Il précise également, si nécessaire, la liste des documents, ainsi que la nature des instruments de calcul autorisés. Le calendrier prévoit pour chaque étudiant une pause-déjeuner entre la dernière épreuve du matin et la première de l'après-midi. Ces informations sont indicatives et peuvent être modifiées en raison de circonstances exceptionnelles.

L'affichage du calendrier dans l'ENT vaut convocation individuelle aux examens. Une convocation individuelle est adressée aux étudiants dispensés d'assiduité au moins 15 jours à l'avance.

Les éventuelles modifications de calendrier sont portées à la connaissance des étudiants via leur messagerie institutionnelle, qu'ils sont tenus de vérifier régulièrement. Par ailleurs, ils vérifient leur convocation et se manifestent immédiatement auprès des Services de Scolarité en cas d'anomalie.

L'Université ne garantit la compatibilité des dates d'examens que pour les doubles cursus dont les Modalités de Contrôle des Connaissances ont été validées par les instances. La compatibilité n'est pas assurée pour les ajournés admis conditionnels (AJAC).

## Accès à la salle d'examen

En Licence, dans la limite d'un retard n'excédant pas le tiers de la durée de l'épreuve et au maximum d'une heure, l'étudiant retardataire sera tout de même accepté dans la salle d'examen

Aucun retard ne sera toléré pour les épreuves nécessitant une diffusion d'enregistrement ou l'utilisation de boîtiers électroniques dans les QCM.

Ces conditions s'appliquent à l'ensemble des formations de la composante.

### LE REGLEMENT COMPLET DES ETUDES EST EN LIGNE :

<https://lcc.uca.fr/scolarité/evaluation-des-connaissances/regles-relatives-aux-etudes-et-a-évaluation-des-connaissances-ufr-lcc>

## Le régime spécial d'études (RSE)

Le RSE permet à un étudiant ne pouvant pas se consacrer à temps plein à la poursuite de ses études et sous certaines conditions, de pouvoir bénéficier d'aménagements d'emploi du temps et du mode de contrôle des connaissances. (Contrôle terminal à la place du contrôle continu...)

Le RSE ne peut pas concerner les stages, les mémoires et les projets tuteurés. Pour tout renseignement complémentaire, veuillez-vous adresser au secrétariat.

## Césure d'études

La césure consiste pour un étudiant à suspendre ses études pendant une période pouvant aller de 6 mois à un an afin de vivre une expérience personnelle, professionnelle ou d'engagement en France ou à l'étranger. Elle contribue à la maturation des choix d'orientation, au développement personnel, à l'acquisition de compétences nouvelles.

Ses dispositions essentielles concernent :

Le caractère facultatif de la période de césure, relevant du strict volontariat de l'étudiant ;

La nécessité pour l'étudiant en césure de demeurer inscrit auprès de son établissement, en particulier pour continuer à bénéficier des avantages liés à son statut (maintien du droit à bourse sur décision de l'établissement, couverture sociale étudiante) ;

L'engagement réciproque de l'étudiant à réintégrer la formation en fin de césure, et de l'établissement à garantir une réinscription au retour de l'étudiant ;

La possibilité pour l'étudiant de valoriser dans son parcours de formation les compétences acquises durant une année de césure ;

Le rappel de la diversité des modalités de césure : suivi d'une autre formation, stage, entrepreneuriat, contrat à durée déterminée, engagement de service civique ou de volontariat associatif, en France ou à l'étranger, bénévolat, année sabbatique... ;

Pour plus de renseignement veuillez-vous adresser au secrétariat et consulter l'adresse suivante : <http://www.education.gouv.fr/cid91681/publication-de-la-circulaire-facilitant-la-mise-en-oeuvre-d-une-annee-de-cesure-dans-les-parcours-etudiants.html>

## Les responsables du Département

Pour toute question pédagogique ou relative à votre cursus universitaire, vous devez vous adresser au secrétariat ou au responsable de votre année d'étude.

Vous pouvez demander un rendez-vous à l'enseignant-référent en lui envoyant un message électronique afin qu'il puisse vous contacter. Vous n'oublierez pas d'indiquer vos coordonnées téléphoniques, ainsi que le motif de votre demande. **Toute correspondance par mél doit se faire à partir de votre adresse électronique UCA.**

## Le secrétariat

L'accueil des étudiants est l'une des nombreuses fonctions du secrétariat. L'inscription administrative ainsi que l'inscription pédagogique, qui est aussi l'inscription aux examens, y sont assurées.

Secrétaire : **Mme Petra DUPRE KOVARIKOVA**

Bureau F20, Tél. 04 73 40 63 60

Courriel : [dpt.russe.lcc@uca.fr](mailto:dpt.russe.lcc@uca.fr)

Horaires d'ouverture : consultez l'affichage sur la porte

## Pôle relations extérieures et internationales/REI

Le pôle est disponible pour toutes questions administratives et réglementaires relatives aux stages et aux bourses pour une mobilité à l'étranger:

-sans rendez-vous le **mardi** et **jeudi** matin de 08h00-12h00

-sur RDV du **lundi** au **vendredi** à réserver sur le cours Moodle du pôle REI

Pour ce qui concerne les questions pédagogiques, vous devez prendre contact avec votre tuteur universitaire ou votre responsable d'année.

Il n'y a pas de stage obligatoire à faire pour votre parcours, vous pouvez faire un stage complémentaire : <https://lcc.uca.fr/professionnalisation/stages/stages-complementaires/>

**Contact** : "Pôle Relations extérieures - UFR Langues, Cultures et Communication - Université Clermont Auvergne" <[rel-ext.lcc@uca.fr](mailto:rel-ext.lcc@uca.fr)> ; (merci de préciser l'objet, votre nom, prénom et parcours)

# STAGES

## Contacts

**Responsable pédagogique qui valide le stage** : Nadejda KRIAJEVA

**Coordinatrice stages et relations internationales** : Pole REI

**Secrétariat pédagogique** : Petra DUPRE KOVARIKOVA

## Stage à l'étranger

**Pour tout stage à l'étranger, les décisions suivantes sont arrêtées pour l'Université Clermont Auvergne :**

Zone **VERTE** "vigilance normale" : les stages sont autorisés, dans le respect des consignes de sécurité du Ministère des affaires étrangères.

Zone **JAUNE** "vigilance renforcée" : les stages sont autorisés, dans le respect des consignes de sécurité du Ministère des affaires étrangères.

Zone **ORANGE** "déconseillé sauf raison impérative" : Les stages ne sont pas autorisés même si l'étudiant est ressortissant du pays.

Zone **ROUGE** "formellement déconseillé" : Les stages ne sont pas autorisés même si l'étudiant est ressortissant du pays.

**Vous devez consulter les conseils/risques par pays sur le site du Ministère:** <https://www.diplomatie.gouv.fr/fr/conseils-aux-voyageurs/conseils-par-pays-destination/>

## Validation pédagogique du projet de stage

La procédure pour valider le projet de stage et obtenir une convention est disponible sur le site de l'UFR LCC : <https://lcc.uca.fr/professionnalisation/pole-relations-externes-et-internationales/demande-prealable-de-stage>

Le projet de stage est validé par le responsable pédagogique. Toute demande de stage dans laquelle les missions ne sont pas détaillées sera retournée à l'étudiant et peut donc ajouter un délai supplémentaire pour la validation.

## Tuteur universitaire

Le tuteur est attribué en fonction du pays d'accueil et des missions confiées

## Soutenance

Il n'y a pas de soutenance pour le stage

---

# LIEUX DE TRAVAIL, BIBLIOTHEQUES, WIFI

---

## Salle de lecture/travail (et de prêt) à Carnot – salle A11

Pour obtenir votre carte de lecteur : renseignez-vous auprès des tuteurs de bibliothèque en salle A11 lorsque vous disposerez de votre carte d'étudiant (remise ou envoyée dès que votre inscription administrative est validée).

Pour emprunter des documents :

Réservez-les, munis de votre numéro de carte de lecteur, par mail ou en remplissant une demande sur place, salle A11.

Les demandes effectuées entre 9h et 15h seront disponibles dans la journée, celles effectuées après 15h seront disponibles le lendemain.

Pour rendre des documents en dehors des horaires d'ouverture, déposez-les dans la boîte aux lettres « retour » au bout du couloir A, vers la sortie Hall Carnot.

-En salle A11, vous trouverez des usuels, et une sélection de périodiques

-Consultation sur place : 19 places (capacité d'accueil susceptible d'évoluer en cours d'année)

-Prêt à domicile du fonds de la Bibliothèque d'allemand (sur demande de communication remplie sur place ou par mail)

-Retours en dehors des horaires d'ouverture, boîte aux lettres « retours » (couloir A)

- 2 MAC en accès libre et wifi

- Renseignements bibliographiques

- Prêt entre bibliothèques

Horaires d'ouverture

Lundi : 10h - 18h ; Mardi : 10h - 18h ; Mercredi : 10h - 18h ; Jeudi : 10h - 18h ; Vendredi : 9h - 12h

Fermée pendant les congés universitaires et de fin mai à mi-septembre.

<http://bibliotheque.clermont-universite.fr/bibliotheques-du-reseau?q=node/19>

## Bibliothèque Gergovia (site Gergovia)

Vous est accessible : <http://bibliotheque.clermont-universite.fr/bibliotheques-du-reseau?q=node/25>

## La bibliothèque Lafayette

S'adresse surtout aux étudiants de niveau master et aux enseignants-chercheurs.

<http://bibliotheque.clermont-universite.fr/bibliotheques-du-reseau?q=node/26>

---

# SERVICE UNIVERSITE HANDICAP

---



Si vous êtes atteint-e d'un handicap temporaire ou définitif, d'ordre moteur, sensoriel, psychologique ou lié à une maladie invalidante, que vous soyez étudiant-e en présentiel ou à distance, le Service Université Handicap (SUH) peut vous accompagner pour définir et mettre en œuvre les moyens nécessaires à la réalisation de votre parcours universitaire. Il intervient pour la mise en place des aménagements de compensation nécessaires pour vos études et vos examens. Le SUH vous reçoit dans ses locaux accessibles :

Maison de la Vie Etudiante – Campus des Cézeaux  
04 73 40 55 07  
suh@uca.fr  
handicap.clermont-universite.fr

Le Service de Santé Universitaire (SSU) accueille tout·e·s les étudiant·e·s et offre :

- un accès aux soins (soins et suivis infirmiers), des consultations médicales (médecine générale, gynécologie, maïeutique, neuropsychologie, sport...)
- une aide et un soutien psychologique (Bureau d'aide psychologique universitaire) ;
- un accès aux droits et une aide psychosociale (assistants sociaux) ;
- de la prévention (bilans, dépistage IST et hépatites, vaccinations) ;
- de la prévention collective (avec les Etudiants Relais Santé) ;

un aménagement des études et des examens pour les étudiant·e·s en situation de handicap en relation avec le SUH.

25 rue Etienne Dolet  
04 73 34 97 20  
ssu@uca.fr  
sante.clermont-universite.fr

Le SUH travaille en collaboration avec le SSU, les scolarités, les enseignant·e·s et les relais de proximité handicap afin que les étudiant·e·s bénéficient d'une prise en charge optimale.

**Vous avez certainement remarqué qu'il n'y a pas de cendriers à notre étage et que des panneaux sont apposés sur les murs afin de faire respecter le décret 2006-1386 du 15/11/2006 et la circulaire du 4 décembre 2006 pour son application dans les milieux de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche de 2007 à compter du 1er février 2007 qui prévoient l'interdiction de fumer en tout lieu public**

Nous comptons sur votre attitude citoyenne et responsable pour tenir compte de ces mesures et ne pas fumer à l'intérieur des locaux, que ce soit dans les couloirs, sur les paliers ou dans les escaliers.

Vous manifesterez ainsi votre respect pour les non-fumeurs et pour les fumeurs qui s'efforcent de respecter ce règlement et vous éviterez au personnel d'entretien le pénible travail de ramasser les mégots et d'enlever les traces de cendre sur les murs.

Merci pour votre compréhension !

# DOMAINE : ARTS, LETTRES, LANGUES

## LICENCE LANGUES, LITTERATURES ET CIVILISATIONS ETRANGERES ET REGIONALES

### PARCOURS RUSSE

## DEUXIEME ANNEE

### SEMESTRE 3

#### BLOC 1 LANGUE

#### UE 3.1 TRADUCTION RUSSE 3

##### THEME RUSSE 3

ENSEIGNANT : Natalia PRONINA

##### Résumé/description :

Ce cours présentera aux étudiants les problématiques soulevées par la traduction des textes en français vers la langue russe, notamment des questions de syntaxe russe particulièrement difficiles pour les francophones : ordre des mots, emploi des aspects, verbes de déplacement, verbes de position, emploi des cas et des prépositions. Le programme portera sur la traduction de courts textes littéraires et de textes de presse.

##### Bibliographie :

Баско Н. Изучаем русский, узнаём Россию. Москва «Флинта», 2020.  
Гак В., Григорьев Б.. Теория и практика перевода. Москва «URSS», 2002.

#### VERSION RUSSE 3

RESUME/DESCRIPTION : voir avec l'enseignant

ENSEIGNANT : Thierry FAUGIER

#### UE 3.2 ETUDE DE LA LANGUE RUSSE S3

##### ECRIT GRAMMAIRE STRUCTURE DE BASE 3

ENSEIGNANT : Nadejda KRIAJEVA

##### Résumé/Objectifs :

Acquisition et renforcement des bases grammaticales indispensables à la pratique du russe parlé et écrit. Étude progressive et systématisée des questions principales de la grammaire russe, aspects morphologie et syntaxe réunis. Exercices d'entraînement et d'application.

##### Bibliographie :

KOR CHAHINE I., ROUDET R. Grammaire russe. Les structures de base, P., Ellipses, 2009, 256 p.

KOR CHAHINE I. (2017) Introduction à la grammaire russe, P., Ellipses (niveau A1-A1+)

KHAVRONINA S., BRON-TCHITCHAGOVA L., Le russe à votre rythme. 2. Le NOM : Substantif, Adjectif, Pronom. Formes, valeurs, emploi. Cours pratique pour francophones. P., I.E.S, 2000.

#### **Recueils d'exercices utilisés en cours :**

GUIRAUD-WEBER Marguerite, KORJENEVSKAÏA Nina, MIKAELIAN Irina, Exercices de grammaire russe, Université de Provence, 2003, 232 p.

BARLESI Françoise Grammaire russe par l'exemple, P., Ellipses, 2008, 240 p. (1re éd. 1994)

### **UE 3.3 EXPRESSION ORALE ET ECRITE RUSSE S3**

#### **LABORATOIRE 3**

ENSEIGNANT : Galina KOMAROVA

Dans ce laboratoire de langues, on essaie de mettre en pratique tout ce que on a appris dans les manuels. Donc, on apprend à parler et à faire de belles phrases en russe. On développe également une compétence tout aussi importante pour écouter et comprendre. On va regarder des extraits courts d'émissions en essayant de comprendre de quoi ils parlent.

#### **CONVERSATION/COMPREHENSION 3**

ENSEIGNANT : Galina KOMAROVA

L'étude des formules de base de la langue russe. L'utilisation des phrases les plus nécessaires dans les situations quotidiennes. Entraînement à les utiliser dans les exercices. / Lire et comprendre des phrases simples. La capacité de faire des phrases simples. / Contrôle hebdomadaire du vocabulaire / Travail avec les verbes de mouvement. (Literature: Tochka Ru / Russian Course A1 Broché Édition en Russe de Dolmatova Olia (Auteur), Novacac Ekaterina (Auteur); Russian in Exercises Paperback – January 1, 2003 Russian Edition by S. A. Khavronina (Author), A. I. Shirochenskaya (Author); Esmantova T. Russkiy yazyk: pyat' elementov: uroven' A 1. [Russian Language: five elements: Level A1].

## **BLOC B CULTURES**

### **UE 3.4 CULTURES ET SOCIETES RUSSIE S3**

#### **CONNAISSANCE DE LA RUSSIE/HISTOIRE 1**

ENSEIGNANT : Elena AMBLARD

**Civilisation** : étude de l'histoire russe du XIX siècle

Cours sur l'histoire de la Russie au XIX siècle

Riasanovsky, Histoire de la Russie, Robert Laffont, 2005

Pascal, Histoire de la Russie, Presse universitaire de France, 2002

J.Radvani, Les 100 portes de la Russie, Les éditions de l'atelier, Paris, 2012

M.Ferro, Russie, peuples et civilisation, La Découverte, Paris, 2005

**Etudiant RS** : tous les documents travaillés en cours seront mis sur Teams, et c'est également par Teams qu'ils peuvent me contacter pour une consultation éventuelle

### **UE 3.5 LITTERATURES RUSSES S3**

#### **LITTERATURE RUSSE DE XIX SIECLE**

RESUME/DESCRIPTION : voir avec l'enseignant

ENSEIGNANT : Ekaterina CENNET

## **BLOC C CONSOLIDATION**

### **UE 3.6 RENFORCEMENT DISCIPLINAIRE RUSSE S3**

#### **INITIATION AU LANGAGE MEDIATIQUE**

ENSEIGNANT : Galina KOMAROVA

Dans ce cours on continue à apprendre le russe en s'adressant aux contenus vidéo (Les programmes les plus populaires d'YouTube russe). Durant le cours, nous allons interpréter et analyser les interviews et les reportages en russe et nous apprendrons à nous orienter dans l'espace médiatique.

#### **PANORAMA DES MEDIAS RUSSES 1**

ENSEIGNANT : Galina KOMAROVA

Dans ce cours, on va aborder plus en détail les événements actuels en Russie et les pays de l'URSS et on va analyser les médias russes. Qui sont les principaux personnages politiques et culturels dans la Russie d'aujourd'hui et leurs influences sur la vie du pays.

## **BLOC D'OUVERTURE**

### **MINEURE DISCIPLINAIRE TRANSVERSALE**

Toutes les informations complémentaires se trouvent dans le livret « Mineure disciplinaire transversale »

<https://lcc.uca.fr/scolarite/livrets-de-letudiant>

#### **UE 3.7 TECHNIQUE D'EXPRESSION ORALE S3**

##### **TECHNIQUE D'EXPRESSION ORALE**

#### **UE 3.8 INTRODUCTION AUX MEDIAS**

##### **INTRODUCTION AUX MEDIAS**

#### **UE 3.9 INITIATION A LA TRADUCTION AUDIOVISUELLE S3**

##### **INITIATION A LA TRADUCTION AUDIOVISUELLE CORRECTION TRADUCTION AUDIOVISUELLE**

Sous-titres, doublage ou traduction simultanée. Pour comprendre ce que vous aimeriez faire plus, on va essayer de faire un peu de tout.

## **MINEURE ANGLAIS**

Enseignement dispensé par l'UFR LCC(Carnot)licence LLCER anglais. Pour plus de renseignements :

<https://lcc.uca.fr/formation/licence/licence-langues-litteratures-civilisations-etrangees-et-regionales>

#### **UE 3.7 TRADUCTION ANGLAISE S3**

##### **THEME 3 VERSION 3**

#### **UE 3.8 EXPRESSION ORALE ET ECRITE ANGLAIS S3**

##### **PRATIQUE DE LA LANGUE LANGUE ORALE**

#### **UE 3.9 LITTERATURES ANGLAISES S3**

##### **LITTERATURE BRITANNIQUE 3**

## **MINEURE SCIENCE DU LANGAGE**

Enseignement dispensé par l'UFR LCSH (Gergovia) licence Science du langage.  
Pour plus de renseignements :  
<https://lettres.uca.fr/formation/licence/licence-sciences-du-langage>

### **UE 3.7 PHONOLOGIE**

**PHONOLOGIE**

### **UE 3.8 LEXICOLOGIE 1 : MORPHOLOGIE LEXICALE**

**LEXICOLOGIE 1 : MORPHOLOGIE LEXICALE**

### **UE 3.9 PSYCHOLINGUISTIQUE**

**PSYCHOLINGUISTIQUE**

## **MINEURE PLURI LETTRES ADMINISTRATION**

Enseignement dispensé par l'UFR LCSH (Gergovia) dans le cadre des UE transversales pluridisciplinaires. Pour plus de renseignements :  
<https://lettres.uca.fr/formation/licence/> (Enseignements transversaux: lettres administration - lettres sciences)

### **UE 3.7 DROIT CONSTITUTIONNEL**

**DROIT CONSTITUTIONNEL**

### **UE 3.8 FINANCES PUBLIQUES**

**FINANCES PUBLIQUES**

### **UE 3.9 HISTOIRE DU MONDE**

**HISTOIRE DU MONDE**

## **MINEURE PLURI LETTRES SCIENCES**

Enseignement dispensé par l'UFR LCSH (Gergovia) dans le cadre des UE transversales pluridisciplinaires. Pour plus de renseignements :  
<https://lettres.uca.fr/formation/licence/> (Enseignements transversaux: lettres administration - lettres sciences)

### **UE 3.7 METIERS DE L'ENSEIGNEMENT**

**METIERS DE L'ENSEIGNEMENT**

### **UE 3.8 MATHEMATIQUES**

## MATHEMATIQUES

### UE 3.9 SCIENCES PHYSIQUES

## SCIENCES PHYSIQUES

## LANGUE VIVANTE

### UE 3.10 LANGUE VIVANTE

## LANGUE VIVANTE

Enseignement dispensé par Centre des langues et du multimédia. Pour plus de renseignements :

CONTACT :

<https://www.uca.fr/formation/centre-des-langues-et-du-multimedia/service-commun-des-langues-vivantes/contacts>

## SEMESTRE 4

## BLOC A LANGUE

### UE 4.1 TRADUCTION RUSSE 4

#### THEME RUSSE 4

ENSEIGNANT : Natalia PRONINA

#### Résumé/description :

Ce cours présentera aux étudiants les problématiques soulevées par la traduction des textes en français vers la langue russe, notamment des questions de syntaxe russe particulièrement difficiles pour les francophones : ordre des mots, emploi des aspects, verbes de déplacement, verbes de position, emploi des cas et des prépositions. Le programme portera sur la traduction de courts textes littéraires et de textes de presse.

#### Bibliographie :

Баско Н. Изучаем русский, узнаём Россию. Москва «Флинта», 2020.

Гак В., Григорьев Б. Теория и практика перевода. Москва « URSS », 2002.

#### VERSION RUSSE 4

RESUME/DESCRIPTION : voir avec l'enseignant

ENSEIGNANT : Thierry FAUGIER

## **UE 4.2 ETUDE DE LA LANGUE RUSSE S4**

### **GRAMMAIRE STRUCTURE DE BASE 4**

ENSEIGNANT : Nadejda KRIAJEVA

#### **Résumé/Objectifs :**

Acquisition et renforcement des bases grammaticales indispensables à la pratique du russe parlé et écrit. Étude progressive et systématisée des questions principales de la grammaire russe, aspects morphologie et syntaxe réunis. Exercices d'entraînement et d'application.

#### **Bibliographie :**

KOR CHAHINE I., ROUDET R. Grammaire russe. Les structures de base, P., Ellipses, 2009, 256 p.

KOR CHAHINE I. (2017) Introduction à la grammaire russe, P., Ellipses (niveau A1-A1+)

KHAVRONINA S., BRON-TCHITCHAGOVA L., Le russe à votre rythme. 2. Le NOM : Substantif, Adjectif, Pronom. Formes, valeurs, emploi. Cours pratique pour francophones. P., I.E.S, 2000.

#### **Recueils d'exercices utilisés en cours :**

GUIRAUD-WEBER Marguerite, KORJENEVSKAÏA Nina, MIKAELIAN Irina, Exercices de grammaire russe, Université de Provence, 2003, 232 p.

BARLESI Françoise Grammaire russe par l'exemple, P., Ellipses, 2008, 240 p. (1re éd. 1994)

## **UE 4.3 EXPRESSION ORALE ET ECRITE RUSSE S4**

### **COMMUNICATION ORALE / LABORATOIRE 4**

ENSEIGNANT : Galina KOMAROVA

Pendant ce cours, on mettra en pratiques les acquis de notre apprentissage préalable. L'étude des formules de base de la langue russe. L'utilisation des phrases les plus utiles dans les situations quotidiennes. Entraînement à les employer dans les exercices. Savoir reconnaître, apprendre à les réutiliser et à produire pour les besoins de communication élémentaire. La traduction des vidéos fera une partie importante de notre apprentissage.

### **CONVERSATION/COMPREHENSION 3**

ENSEIGNANT : Galina KOMAROVA

L'étude des formules de base de la langue russe. L'utilisation des phrases les plus utiles dans les situations quotidiennes. Entraînement à les employer dans les exercices. Savoir reconnaître, apprendre à les réutiliser et à produire pour les besoins de communication au niveau intermédiaire.

## **Bibliographie :**

Dolmatova O/Novacac E., Tochka Ru-Russian Course

Khavronina A/ Shirochenskaya A., Russian in Exercises Paperback, 2003, Russky Yazyk Publishers, Moscow

Esmantova T., Russkiy yazyk: pyat' elementov: uroven' A 1, Zlatoust, 2021

## **BLOC B CULTURES**

### **UE 4.4 CULTURES ET SOCIETES RUSSIE S4**

#### **CONNAISSANCE DE LA RUSSIE/HISTOIRE 2**

ENSEIGNANT : Elena AMBLARD

**Civilisation** : étude de l'histoire russe du XIX siècle

Cours sur l'histoire de la Russie au XIX siècle

Riasanovsky, Histoire de la Russie, Robert Laffont, 2005

Pascal, Histoire de la Russie, Presse universitaire de France, 2002

J.Radvani, Les 100 portes de la Russie, Les éditions de l'atelier, Paris, 2012

M.Ferro, Russie, peuples et civilisation, La Découverte, Paris, 2005

**Etudiant RS** : tous les documents travaillés en cours seront mis sur Teams, et c'est également par Teams qu'ils peuvent me contacter pour une consultation éventuelle

### **UE 4.5 LITTERATURES RUSSES S4**

#### **LITTERATURE RUSSE DE XIX SIECLE 2**

RESUME/DESCRIPTION : voir avec l'enseignant

ENSEIGNANT : Ekaterina CENNET

## **BLOC C CONSOLIDATION**

### **UE 4.6 UE PREPROFESSIONALISANTE**

#### **DECOUVERTE D'UN PAYS SLAVE/POLOGNE**

ENSEIGNANT : Piotr ROSOL

L'introduction à l'histoire culturelle de la Pologne de son début (966) à nos jours, de l'état des premiers Piast à la IIIe République. La présentation des événements historiques les plus importants affectant la spécificité de la Pologne dans plusieurs dimensions (géographique, culturelle, sociale) appliquée aux problématiques contemporaines étroitement liées à des notions telles que : modernité-anti-modernité, centre-périphérie, ouverture-fermeture, local-universel, occidental-orientale, diversité-homogénéité, deuil-mélancolie. Interroger sur des principaux sujets qui constituent le panorama de la culture polonaise tout au long des siècles fournira des éléments de compréhension et d'analyse des textes et images contemporains largement influencés par cet héritage riche et divers.

## **PANORAMA DES MEDIAS RUSSES 2**

ENSEIGNANT : Galina KOMAROVA

Dans ce cours, on va aborder plus en détail les événements actuels en Russie et les pays de l'URSS et on va analyser les médias russes. Qui sont les principaux personnages politiques et culturels dans la Russie d'aujourd'hui et leurs influences sur la vie du pays.

## **UE 4.7 UE PROJET PROFESSIONNEL ET PERSONNEL**

### **UE PPP**

La liste disponible sur [uca.fr](http://uca.fr)

## **BLOC D'OUVERTURE**

### **MINEURE DISCIPLINAIRE TRANSVERSALE**

Toutes les informations complémentaires se trouvent dans le livret « Mineure disciplinaire transversale »

<https://lcc.uca.fr/scolarité/livrets-de-letudiant>

## **UE 4.8 CONDUITE DE PROJET S4**

### **CONDUITE DE PROJET**

## **UE 4.9 CREATION EDITORIALE S4**

### **CREATION EDITORIALE**

### **CORRECTION CREATION EDITORIALE**

## **MINEURE ANGLAIS**

Enseignement dispensé par l'UFR LCC(Carnot)licence LLCER anglais. Pour plus de renseignements :

<https://lcc.uca.fr/formation/licence/licence-langues-litteratures-civilisations-etrangeres-et-regionales>

### **UE 4.8 TRADUCTION ANGLAISE S4**

**THEME 4**  
**VERSION 4**

### **UE 4.9 CULTURE ET SOCIETES ANGLAIS S4**

**HISTOIRE AMERICAINE**

## **MINEURE SCIENCE DU LANGAGE**

Enseignement dispensé par l'UFR LCSH (Gergovia)licence Science du langage.

Pour plus de renseignements :

<https://lettres.uca.fr/formation/licence/licence-sciences-du-langage>

### **UE 4.8 HISTOIRE DE LA LANGUE**

**HISTOIRE DE LA LANGUE**

### **UE 4.9 LEXICOLOGIE**

**LEXICOLOGIE**

## **MINEURE PLURI LETTRES SCIENCES**

Enseignement dispensé par l'UFR LCSH (Gergovia) dans le cadre des UE transversales pluridisciplinaires. Pour plus de renseignements :

<https://lettres.uca.fr/formation/licence/> (Enseignements transversaux: lettres administration - lettres sciences

### **UE 4.8 LANGUE FRANCAISE**

**LANGUE FRANCAISE**

### **UE 4.9 MATHEMATIQUE**

**MATHEMATIQUE**

## **MINEURE PLURI LETTRES ADMINISTRATION**

Enseignement dispensé par l'UFR LCSH (Gergovia) dans le cadre des UE transversales pluridisciplinaires. Pour plus de renseignements :  
<https://lettres.uca.fr/formation/licence/> (Enseignements transversaux: lettres administration - lettres sciences)

### **UE 4.8 HISTOIRE POLITIQUE**

#### **HISTOIRE POLITIQUE**

### **UE 4.9 GEOPOLITIQUE**

#### **GEOPOLITIQUE**

## **LANGUE VIVANTE**

### **UE 4.10 LANGUE VIVANTE**

#### **LANGUE VIVANTE**

Enseignement dispensé par Centre des langues et du multimédia. Pour plus de renseignements :

**CONTACT :**

<https://www.uca.fr/formation/centre-des-langues-et-du-multimedia/service-commun-des-langues-vivantes/contacts>